

GARANZIA PANEUROPEA NISSAN

La Garanzia Paneuropea NISSAN è valida nei paesi europei dove hanno sede concessionari NISSAN.

GARANZIA PANEUROPEA NISSAN

(riepilogo - per i dettagli vedere il Certificato di garanzia e "Informazioni sulla Garanzia paneuropea NISSAN" (sezione 3))

GARANZIA SUI VEICOLI NUOVI

Copre l'intero veicolo - per i dettagli vedere "Informazioni sulla Garanzia paneuropea NISSAN" (sezione 3)

GARANZIA SULLA VERNICIATURA

Copre la verniciatura della carrozzeria - per i dettagli vedere "Garanzia sulla verniciatura" (sezione 3)

GARANZIA IN CASO DI PERFORAZIONE DA CORROSIONE

Copre la corrosione perforante dall'interno verso l'esterno - per i dettagli vedere "Garanzia sulla corrosione perforante" (sezione 3)

GARANZIA SU RICAMBI E ACCESSORI ORIGINALI

Copre tutti i ricambi e gli accessori originali NISSAN - per i dettagli vedere "Garanzia su ricambi e accessori originali" (sezione 3)

ASSISTENZA NISSAN

Offre un servizio di recupero e assistenza stradale in caso di guasto - per i dettagli vedere "Assistenza NISSAN" (sezione 5) e "Al concessionario autorizzato NISSAN all'estero" (sezione 6)

Numero di anni o chilometri di validità a seconda della condizione che si verifica per prima.

Per la copertura della Garanzia vedere il Certificato di garanzia nelle pagine iniziali del presente libretto

Vedere la sezione 5 per la copertura dell'Assistenza Nissan

La Garanzia paneuropea NISSAN non compromette i diritti legali dell'acquirente e si aggiunge alle eventuali altre disposizioni sottoscritte dall'acquirente nel contratto di vendita.

INDICE

1. CONDIZIONI DI GARANZIA PERSONALIZZATE	I	4.11 Cosa deve fare l'utente	6	10. ASSISTENZA CLIENTI	45
2. CONDIZIONI DI MANUTENZIONE PERSONALIZZATE	II	4.12 Regolazioni	6	11. AVVISO DI PASSAGGIO DI PROPRIETÀ O DI MODIFICA DEL NUMERO DI TELAIO	46
3. INFORMAZIONI SULLA GARANZIA PANEUROPEA NISSAN	3	5. ASSISTENZA NISSAN	7	12. SPECIALITÀ LOCALI DEL PAESE DI RILASCIO E INDIRIZZO DEL GARANTE	47
3.1 Garanzia sui nuovi veicoli	3	5.1 Servizio di base	7	13. MODIFICHE AL CONTACHILOMETRI	48
3.2 Trasferimento del veicolo	3	5.2 Benefici aggiuntivi	7		
3.3 Paesi idonei	3	5.3 Assistenza NISSAN a vita	8		
3.4 Garanzia sulla verniciatura	3	5.4 Limitazioni	8		
3.5 Garanzia sulla corrosione perforante	3	6. AL CONCESSIONARIO AUTORIZZATO NISSAN O AL RIPARATORE APPROVATO NISSAN ALL'ESTERO	9		
3.6 Garanzia su ricambi e accessori originali	4	7. INFORMAZIONI SUL PROGRAMMA DI MANUTENZIONE E ASSISTENZA DEL VEICOLO	12		
4. INFORMAZIONI UTILI SULLA GARANZIA PANEUROPEA NISSAN	5	7.1 Cosa è la manutenzione?	12		
4.1 Pneumatici	5	7.2 Tipi di manutenzione	13		
4.2 Batteria	5	7.3 Registri di manutenzione periodica	13		
4.3 Ispezione prima della consegna	5	8. REGISTRI DI MANUTENZIONE PERIODICA	15		
4.4 Interventi di manutenzione periodica	5	9. VERBALE DEL CONTROLLO ANNUALE	27		
4.5 Centro assistenza	5	9.1 Vetture e Veicoli Commerciali Leggeri	27		
4.6 Ricambi e accessori originali NISSAN	5	9.2 Veicoli Commerciali	39		
4.7 Servizio di garanzia all'estero	5				
4.8 Modifiche al design	5				
4.9 Esclusioni dalla garanzia	5				
4.10 Cosa faremo	6				

3. INFORMAZIONI SULLA GARANZIA PANEUROPEA NISSAN

NISSAN International SA rilascia una garanzia per ogni nuovo veicolo NISSAN venduto, registrato e usato nei paesi europei elencati nella sezione 3.3. Entro la scadenza temporale e la percorrenza specificate nel Certificato di garanzia nelle prime pagine del presente libretto, un concessionario NISSAN autorizzato o un riparatore approvato NISSAN riparerà o sostituirà gratuitamente quei pezzi o componenti coperti dalla garanzia (vedere la sezione pertinente) che evidenzino materiali difettosi o difetti di fabbricazione. Requisiti ed esclusioni per i diversi tipi di garanzia sono elencati nella sezione 4. Le parti non coperte dalla garanzia sono elencate nella sezione 4.9 sotto l'intestazione "Esclusioni dalla garanzia". La determinazione del metodo di riparazione o sostituzione spetta al concessionario NISSAN. La Garanzia paneuropea NISSAN non dà diritto all'acquirente di annullare il contratto di acquisto, chiedere la sostituzione del veicolo o ottenere uno sconto. La Garanzia paneuropea NISSAN non può essere estesa oltre la scadenza del termine o il raggiungimento della percorrenza (a seconda del caso) indicata nel presente libretto e non può essere ripetuta per nessun motivo.

3.1 GARANZIA SUI NUOVI VEICOLI

La Garanzia sui nuovi veicoli copre i pezzi e i componenti di ciascun veicolo nuovo NISSAN fornito da NISSAN che evidenzino materiali difettosi o difetti di fabbricazione eccetto quanto elencato nella sezione 4.9 "Esclusioni dalla garanzia". La Garanzia sui nuovi veicoli è valida per il periodo e la percorrenza (a seconda della condizione che si verifica per prima) specificati nel Certificato di garanzia nelle pagine iniziali del presente libretto.

3.2 TRASFERIMENTO DEL VEICOLO

I veicoli NISSAN vengono fabbricati per ottemperare alle norme e ai requisiti ambientali del paese in cui inizialmente vengono venduti. Nel caso in cui dovesse essere trasferito in un altro paese europeo, un veicolo NISSAN potrebbe non essere più conforme alle norme e ai requisiti ambientali di quel paese. Si tenga conto che un veicolo NISSAN trasferito in un paese non presente nella sezione 3.3 non è coperto dalla Garanzia sui veicoli nuovi.

3.3 PAESI IDONEI

La Garanzia paneuropea NISSAN è disponibile nei seguenti paesi idonei:

Albania, Andorra, Austria, Azerbaigian, Bielorussia, Belgio, Bosnia Erzegovina, Bulgaria, Croazia, Cipro, Repubblica Ceca, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia (incluse Martinica, Guadalupe, Guyana francese, Réunion) Georgia, Germania, Grecia, Ungheria, Islanda, Irlanda, Italia, Kosovo, Kazakistan, Lettonia, Liechtenstein, Lituania, Lussemburgo, Macedonia, Malta, Moldavia, Monaco, Montenegro, Paesi Bassi, Norvegia, Polonia, Portogallo, Romania, Russia, San Marino, Serbia, Slovacchia, Slovenia, Spagna (incluse Ceuta e Melilla), Svezia, Svizzera, Turchia, Ucraina, Regno Unito (inclusi Guernsey e Jersey) e Città del Vaticano.

3.4 GARANZIA SULLA VERNICIATURA

La Garanzia sulla verniciatura copre le parti verniciate della carrozzeria (escluso il sottoscocca) che presentino difetti di verniciatura dovuti a materiali difettosi o errori di fabbricazione. Il periodo di validità della Garanzia sulla verniciatura è specificato nel Certificato di garanzia nelle pagine iniziali del presente libretto.

3.5 GARANZIA SULLA CORROSIONE PERFORANTE

La Garanzia sulla corrosione perforante copre i pannelli in lamiera della carrozzeria che evidenzino perforazioni causate da corrosione ed imputabili a materiali difettosi o errori di fabbricazione, allorché queste si producano dall'interno verso l'esterno. Il periodo di validità della Garanzia sulla corrosione perforante è specificato nel Certificato di garanzia nelle pagine iniziali del presente libretto. Elemento essenziale per conservare la validità di questa garanzia è che il veicolo venga sottoposto ai controlli previsti dai programmi di controllo annuale contenuti nel presente libretto e alle eventuali riparazioni necessarie. NISSAN raccomanda che il controllo e le eventuali riparazioni vengano eseguite da un concessionario NISSAN autorizzato o da un riparatore approvato NISSAN.

3.6 GARANZIA SU RICAMBI E ACCESSORI ORIGINALI

NISSAN International SA rilascia una garanzia per tutti i ricambi e accessori originali NISSAN installati su un veicolo NISSAN da un concessionario autorizzato NISSAN o da un riparatore approvato NISSAN, a copertura di eventuali materiali difettosi o errori di fabbricazione, per il periodo indicato nel Certificato di garanzia nelle pagine iniziali del presente libretto dalla data di installazione, indipendentemente dal chilometraggio.

La Garanzia su ricambi e accessori originali è valida per i ricambi acquistati dal cliente e installati su un veicolo NISSAN da un concessionario autorizzato NISSAN o da un riparatore approvato NISSAN. Tali ricambi sono coperti dalla garanzia per il periodo indicato nel Certificato di garanzia nelle pagine iniziali del presente libretto dalla data di installazione, indipendentemente dal chilometraggio. Per poter esercitare il diritto a questa garanzia, il cliente deve fornire prove della data di installazione del pezzo tramite la fattura.

Se il veicolo sul quale è installato il componente è coperto dalla Garanzia paneuropea Nissan, la copertura di tale componente non scadrà prima della scadenza della stessa garanzia. Una riparazione coperta dalla Garanzia sui ricambi non può essere usata per estendere il periodo di garanzia complessiva del veicolo. La Garanzia sugli ricambi e gli accessori originali acquistati dal cliente “al banco” è valida per il periodo indicato nel Certificato di garanzia nelle pagine iniziali del presente libretto dalla data di acquisto. Il cliente deve fornire prova della data di acquisto tramite fattura. La garanzia sugli ricambi e gli accessori originali installati durante

una riparazione in garanzia nell'ambito della Garanzia sui veicoli nuovi scade al più tardi alla scadenza di quest'ultima.

Prima dell'acquisto, chiedere al concessionario autorizzato NISSAN o al riparatore approvato NISSAN se il ricambio o l'accessorio originale NISSAN è coperto da questa garanzia, oltre a tutti i dettagli in merito.

4. INFORMAZIONI UTILI SULLA GARANZIA PANEUROPEA NISSAN

4.1 PNEUMATICI

Gli pneumatici, anche se montati in fabbrica su veicoli NISSAN nuovi, sono coperti dalla garanzia rilasciata dal costruttore degli pneumatici. Se del caso, il concessionario autorizzato NISSAN o il riparatore approvato NISSAN fornirà al cliente l'assistenza necessaria per l'inoltro del reclamo in garanzia riguardo agli pneumatici.

4.2 BATTERIA

La batteria a 12 V è coperta dalla stessa Garanzia paneuropea NISSAN.

4.3 ISPEZIONE PRIMA DELLA CONSEGNA

Per assicurare la completa soddisfazione del cliente nei confronti del nuovo veicolo NISSAN sin dall'inizio, il veicolo viene ispezionato accuratamente e preparato prima della consegna secondo la Procedura NISSAN di ispezione dei nuovi veicoli prima della consegna.

4.4 INTERVENTI DI MANUTENZIONE PERIODICA

Gli interventi di manutenzione periodica rappresentano un requisito minimo per conservare la validità della garanzia. Tali interventi devono essere eseguiti per intero e tempestivamente secondo il programma di manutenzione consigliato NISSAN e documentati nel presente libretto di garanzia. Vedere la sezione 4.11.4 per informazioni dettagliate sui requisiti relativi alla registrazione degli interventi di manutenzione. È possibile che siano richiesti interventi di manutenzione supplementari poiché le condizioni meteorologiche ed atmosferiche, la variabilità dei fondi stradali, l'uso del veicolo e le abitudini di guida personali contribuiscono notevolmente alla necessità di tali servizi.

4.5 CENTRO ASSISTENZA

Si raccomanda vivamente di affidare la manutenzione periodica a un concessionario autorizzato NISSAN o a un riparatore approvato NISSAN. Il concessionario autorizzato NISSAN o riparatore approvato NISSAN è direttamente interessato alla soddisfazione del cliente NISSAN. I concessionari autorizzati NISSAN e i riparatori approvati NISSAN conoscono bene il veicolo del cliente e ricevono aggiornamenti regolari su ciascun modello NISSAN. Sono inoltre attrezzati e addestrati per fornire un'assistenza ottimale sui veicoli NISSAN.

4.6 RICAMBI E ACCESSORI ORIGINALI NISSAN

I ricambi e gli accessori originali NISSAN sono progettati da o per NISSAN e utilizzabili sui veicoli NISSAN. L'uso di accessori e ricambi originali NISSAN è indispensabile per assicurare una guida sicura e contenere i costi di gestione complessivi. Solo i ricambi e gli accessori originali NISSAN sono coperti dalla Garanzia su ricambi e accessori originali NISSAN.

4.7 SERVIZIO DI GARANZIA ALL'ESTERO

La Garanzia paneuropea NISSAN è valida nei paesi europei dove hanno sede concessionari autorizzati NISSAN e riparatori approvati NISSAN (per le informazioni dettagliate, vedere la sezione 3). Qualora si richieda un intervento di riparazione in garanzia, sia nel paese d'origine che all'estero, è necessario presentare questo libretto al concessionario autorizzato NISSAN o al riparatore approvato NISSAN. È quindi essenziale lasciare il Libretto di garanzia sempre a bordo del veicolo, ovunque vada. Le istruzioni in varie lingue per i concessionari autorizzati NISSAN o riparatori approvati NISSAN

all'estero (vedere la sezione 6) possono essere utili se si dovesse presentare la necessità di dover fare riparare il veicolo in garanzia all'estero.

4.8 MODIFICHE AL DESIGN

NISSAN ha il diritto in qualsiasi momento di apportare modifiche al design o alle specifiche di qualsiasi veicolo NISSAN senza preavviso e senza obbligo di apportare tali variazioni ai veicoli già venduti.

4.9 ESCLUSIONI DALLA GARANZIA

1. Gli pneumatici sono coperti dalla garanzia del costruttore degli pneumatici, per i dettagli vedere la sezione 4.1.
2. Qualsiasi ricambio, accessorio o apparecchiatura non originale Nissan.
3. Gli eventuali costi sostenuti per l'acquisto di ricambi e per la manodopera relativi a interventi di manutenzione prescritti o consigliati inclusi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, l'equilibratura e l'allineamento delle ruote, l'orientamento dei fari, la sostituzione di lampadine, dischi/tamburi dei freni, ganasce dei freni, pastiglie dei freni, filtri, spazzole tergicristallo, fluidi o lubrificanti.
4. Danni, guasti o corrosione dovuti a:
 - Uso improprio, incidente, furto, incendio doloso o atti vandalici;
 - Perdite di materiali industriali, contaminazioni acide o alcaline, scheggiature provocate da pietrisco, perdite di sostanze chimiche, resina degli alberi, escrementi di uccelli, sale, grandine, tempeste di vento, fulmini o altre condizioni ambientali;

- L'inosservanza delle relative indicazioni riportate nel Libretto di uso nonché alla voce "Obblighi del cliente" di questo libretto;
 - Mancata riparazione del veicolo alla prima occasione dopo il manifestarsi del difetto;
 - Modifiche o riparazioni improprie;
 - Riparazioni non eseguite da un concessionario autorizzato Nissan o da riparatori approvati Nissan;
 - Uso di ricambi, accessori o attrezzature non originali;
 - Impiego di carburante, fluidi o lubrificanti impropri o contaminati.
5. Qualsiasi reclamo in garanzia è escluso in caso di mancanza dei servizi di manutenzione appropriati come descritti nel presente libretto;
 6. Normale deterioramento di rivestimenti, vernice o altri componenti estetici.
 7. Veicoli di cui il contachilometri è stato alterato o sostituito in modo che il valore indicato non corrisponda più al chilometraggio effettivo del veicolo, senza che l'intervento sia stato registrato sul Certificato delle modifiche al tachimetro (riportato nella sezione 13 del presente libretto), o di cui il numero di telaio e/o il numero di motore sia stato alterato o rimosso.
 8. Danni accidentali o consequenziali quali perdita dell'uso del veicolo, inconvenienti o perdita commerciale.
 9. Parti usurate o lacerate - la garanzia non copre gli interventi, la sostituzione di parti o le regolazioni meccaniche che si rendessero necessarie a causa dell'usura o della lacerazione di parti, apparecchi

e componenti dovuta al chilometraggio o all'uso del veicolo, ad esempio, a titolo esemplificativo e non esaustivo, spazzole del tergicristallo, pastiglie e dischi dei freni, ammortizzatori, lampade, ugelli di spruzzatori.

4.10 COSA FAREMO

Tutti i difetti coperti da garanzia verranno riparati da un concessionario autorizzato NISSAN o da un riparatore approvato NISSAN senza alcun costo per il cliente, né per la manodopera, né per i ricambi, entro i limiti stabiliti nel presente libretto. La Garanzia paneuropea NISSAN prevede la ripetizione di riparazioni e l'acquirente non ha quindi diritto di annullare il contratto di acquisto, chiedere la sostituzione del veicolo o ottenere uno sconto a causa dei difetti coperti dalla garanzia.

La riparazione verrà eseguita nel più breve tempo possibile, tenuto conto della tecnologia impiegata nella riparazione, determinata dal produttore, e dalla disponibilità dei ricambi.

4.11 COSA DEVE FARE L'UTENTE

1. Utilizzare il veicolo, effettuare la manutenzione e prendersene cura nella maniera appropriata, secondo le istruzioni descritte nel presente libretto e nel Libretto di uso.
2. Nel caso si riscontri un difetto che potrebbe essere coperto da garanzia, informarne immediatamente un concessionario NISSAN autorizzato o un riparatore approvato NISSAN verbalmente o per iscritto. Portare il veicolo presso la sede di un concessionario NISSAN autorizzato o di un riparatore approvato NISSAN durante il normale orario di lavoro, a proprie spese, per godere dell'eventuale intervento in garanzia.

3. Verificare la presenza di difetti a rivestimenti, vernice o altri componenti estetici al momento della consegna del nuovo veicolo e segnalarli prontamente al punto di rivendita dove si è acquistato il veicolo.

4. Conservare il registro degli interventi di manutenzione per esibirlo in caso di dubbi in merito alla manutenzione del veicolo. Come per la Garanzia su ricambi e accessori originali, conservare i documenti e le fatture pertinenti di tutti i componenti installati.

5. Come per la Garanzia sulla verniciatura e la Garanzia sulla corrosione perforante, occorre attenersi anche alle seguenti disposizioni:

- Leggere attentamente le istruzioni relative alla cura e alla manutenzione del veicolo riportate nel Libretto d'uso;
- Fare effettuare il controllo annuale e registrarlo nella sezione 11;
- Lavare il veicolo e passare la cera regolarmente;
- Eliminare sale, sabbia, agenti antighiaccio, catrame, resina, escrementi di uccelli e altri materiali potenzialmente dannosi immediatamente dopo averli individuati sul veicolo;
- Riparare subito qualsiasi danno sulla rifinitura della superficie del veicolo a proprie spese.

4.12 REGOLAZIONI

Le regolazioni che rappresentano migliorie al montaggio, all'assetto, all'allineamento e alle prestazioni originali di fabbrica sono considerate interventi di manutenzione e non possono essere oggetto di reclamo in garanzia.

5. ASSISTENZA NISSAN

Durante il periodo della Garanzia sui nuovi veicoli, avete il diritto all'ASSISTENZA NISSAN, 24 ore su 24, durante tutto l'anno, domenica e giorni festivi compresi. L'ASSISTENZA NISSAN è fornita da un Nissan Europe partner ed è disponibile nei seguenti paesi:

Albania, Andorra, Austria, Bielorussia, Belgio, Bosnia Erzegovina, Bulgaria, Croazia, Cipro, Repubblica Ceca, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia*, Germania, Grecia, Ungheria, Islanda, Irlanda, Italia, Kosovo, Lettonia, Liechtenstein, Lituania, Lussemburgo, Macedonia, Malta, Moldavia, Monaco, Montenegro, Paesi Bassi, Norvegia, Polonia, Portogallo, Romania, Russia, San Marino, Serbia, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia, Svizzera, Turchia, Ucraina, Regno Unito, Città del Vaticano.

* esclusi: Territori d'oltremare francesi.

Se il guasto si verifica in un'enclave o un'isola appartenente a uno dei paesi riportati sopra, si ha il solo diritto al Servizio di base. Nel caso che non fosse possibile effettuare la riparazione sul posto, il veicolo viene trainato al concessionario Nissan di zona, o all'officina di zona se nessun concessionario risiede in quell'area.

5.1 SERVIZIO DI BASE

Se il vostro veicolo diventa inutilizzabile a causa di un difetto coperto da garanzia, un difetto non coperto da garanzia o un incidente, è possibile chiamare il numero di telefono stampato sul Certificato di garanzia. Il primo obiettivo è quello di individuare una soluzione al problema tramite l'assistenza telefonica. Se non è possibile risolvere il problema tramite l'assistenza telefonica, avete il diritto a uno dei due Servizi di base:

1. Riparazione sul posto

2. Trasporto al concessionario Nissan

Se il vostro veicolo non può essere riparato sul posto, verrà trasportato tramite carro attrezzi a un concessionario Nissan. È possibile scegliere il concessionario Nissan se questo si trova entro 50 km dal posto in cui si è verificato il guasto. Se tale distanza è superiore a 50 km, il vostro veicolo verrà trainato al concessionario Nissan più vicino.

5.2 BENEFICI AGGIUNTIVI

Se il vostro veicolo viene trasportato tramite carro attrezzi a un concessionario Nissan ma non può essere riparato in giornata, avete il diritto a uno dei quattro Servizi aggiuntivi seguenti.

1 Continuazione del viaggio:

Per l'inizio o la continuazione del viaggio o il rientro a casa del conducente e dei passeggeri e per il ritorno presso il concessionario per il recupero del veicolo riparato per il conducente (o una persona prescelta dal conducente).

- treno / nave (1a classe)

- taxi fino a 50 km

- aereo, se il viaggio in treno supera le 8 ore (classe economy)

- mezzi pubblici

Sono possibili combinazioni delle soluzioni menzionate. È coperto il costo del trasporto locale tra il concessionario presso cui viene riparato il veicolo e la stazione, l'aeroporto, l'albergo o l'Autonoleggio.

2 Veicolo sostitutivo:

Fino a quando il veicolo non è stato riparato, per un massimo di tre giorni lavorativi a chilometraggio illimitato. Le spese per il carburante ed i pedaggi autostradali sono a carico dell'utente. In caso di veicolo a noleggio, si potrebbe richiedere un deposito.

Il veicolo sostitutivo messo a disposizione sarà possibilmente della stessa categoria del veicolo immobilizzato.

Il veicolo sostitutivo non può essere impiegato per attività commerciali (ad esempio, per la prosecuzione dei lavori).

3 Alloggio:

Se il guasto si è verificato entro un raggio di 50 km dal proprio domicilio e si desidera attendere la riparazione del veicolo. Fino a quando il veicolo non è stato riparato, per un massimo di tre giorni lavorativi in un albergo a 3 stelle compresa la prima colazione per conducente e passeggeri.

4 Rimpatrio:

Se in seguito a un guasto all'estero, il veicolo non può essere riparato sul posto entro 3 giorni lavorativi dal suo arrivo presso il concessionario Nissan, si può eventualmente provvedere al rimpatrio del veicolo / conducente / passeggeri / bagagli. In tal caso il rimpatrio deve avvenire entro 4 giorni lavorativi dalla data di arrivo del veicolo presso il concessionario Nissan. Se nel corso della giornata non è possibile prevedere l'impossibilità di riparare il veicolo entro 3 giorni lavorativi, il rimpatrio può eventualmente essere combinato con uno dei tre servizi sopra menzionati.

5.3 ASSISTENZA NISSAN A VITA

Se il vostro veicolo è in manutenzione presso un concessionario Nissan, potrete beneficiare dell'Assistenza Nissan fino al prossimo intervento di manutenzione programmato. Pertanto continuerete a beneficiare della stessa copertura descritta nei Capitoli precedenti. Per maggiori informazioni, rivolgersi al concessionario Nissan più vicino.

5.4 LIMITAZIONI

L'ASSISTENZA NISSAN non copre:

- incidenti che si verificano fuori strada
- incidenti causati da forza maggiore
- incidenti che si verificano durante la partecipazione a gare, rally e corse sportive
- danni al carico, lesioni fisiche o perdita di reddito a causa dell'immobilizzazione
- incidenti causati da azione intenzionale o grave disattenzione da parte del conducente o dei passeggeri
- i costi normalmente sostenuti dal cliente durante un viaggio quali il carburante, le assicurazioni, il pedaggio, il parcheggio, i pasti, e così via, ecc.

(Concessionario Nissan = Entità autorizzata a vendere o riparare veicoli commerciali leggeri (LCV) Nissan.)

6. AL CONCESSIONARIO AUTORIZZATO NISSAN o AL RIPARATORE APPROVATO NISSAN ALL'ESTERO

Al concessionario autorizzato NISSAN o al riparatore approvato NISSAN all'estero:

Riparazione in garanzia:

Questo veicolo è registrato in un altro paese ed è coperto dalla Garanzia paneuropea NISSAN per il periodo e il chilometraggio indicati nel Certificato di garanzia nelle pagine iniziali del presente libretto. Se il veicolo è ancora coperto dalla Garanzia paneuropea NISSAN, eventuali riparazioni in garanzia necessarie richieste dal conducente devono essere eseguite senza alcuna spesa a carico del cliente. In caso di dubbio, contattare il distributore del proprio paese.

Assistenza stradale:

Se il cliente proviene da un paese coperto dall'Assistenza NISSAN, la riparazione in garanzia è essenziale per la continuazione del viaggio in sicurezza e la riparazione stessa non può essere completata lo stesso giorno, osservare la seguente procedura:

- Invitare il cliente a contattare l'Assistenza NISSAN mediante i numeri forniti con il veicolo ed elencati nel presente libretto.
- Il cliente ha il diritto al servizio aggiuntivo, descritto nel paragrafo 5.2.

ENGLISH

To the Authorised NISSAN Dealer or NISSAN Approved Repairer.

Warranty Repair:

This vehicle has been registered in another country and is warranted under the NISSAN Pan European Warranty for the period and mileage listed on the Warranty Certificate at the front of this booklet. If the vehicle is still covered by the NISSAN Pan European Warranty, any necessary warranty repairs the driver requests must be carried out free of charge to the customer. In case of doubt, please contact the distributor in your country

Roadside Assistance:

If the customer is from a country covered by the NISSAN Assistance and the warranty repair is essential for a safe continuation of the journey, and the repair cannot be completed the same day, observe the following procedure:

- Instruct the customer to contact the NISSAN Assistance numbers issued with the vehicle and listed in this booklet to obtain assistance.

- The customer is entitled to additional service as described in 5.2.

DEUTSCH

An den NISSAN-Vertragshändler bzw. die NISSAN-Vertragswerkstatt.

Garantiereparatur:

Dieses Fahrzeug wurde in einem anderen Land zugelassen und ist für den Zeitraum und die Laufleistung, die auf der Garantiekarte vorn in diesem Heft angegeben sind, von der paneuropäischen NISSAN-Garantie gedeckt. Wenn für das Fahrzeug noch die paneuropäische NISSAN-Garantie gilt, müssen sämtliche vom Fahrer geforderten Garantiereparaturen für diesen kostenlos durchgeführt werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Vertriebspartner in Ihrem Land.

Pannendienst:

Wenn der Kunde aus einem Land kommt, das durch den NISSAN Assistance Dienst gedeckt ist, und die Garantiereparatur für eine sichere Weiterreise erforderlich ist, diese aber nicht am selben Tag fertiggestellt werden kann, ist folgendes Verfahren zu beachten:

- Weisen Sie den Kunden an, sich für Unterstützung an die Nummern von NISSAN Assistance zu wenden, die mit dem Fahrzeug geliefert wurden und in diesem Heft vermerkt sind.

- Der Kunde hat Anspruch auf Zusatzleistungen wie in 5.2 beschrieben

FRANÇAIS

À l'attention du concessionnaire NISSAN agréé ou du réparateur NISSAN agréé.

Réparation sous garantie :

Ce véhicule a été immatriculé dans un autre pays et est couvert par la garantie paneuropéenne NISSAN pour la durée et le kilométrage mentionnés sur le certificat de garantie au début de ce carnet. Si le véhicule est encore couvert par la garantie paneuropéenne NISSAN, toute réparation sous garantie nécessaire, demandée par le conducteur, doit être effectuée gratuitement. En cas de doute, veuillez contacter le distributeur de votre pays.

Assistance routière :

Si le client est originaire d'un pays dans lequel la couverture de l'assistance NISSAN s'applique et que la réparation sous garantie est indispensable pour poursuivre le voyage en toute sécurité, mais que la réparation ne peut pas être effectuée le jour même, respectez la procédure suivante :

- Indiquez au client de contacter l'assistance NISSAN aux numéros fournis avec le véhicule et mentionnés dans ce carnet pour obtenir de l'aide.
- Le client peut prétendre à des services supplémentaires tels que décrits à la section 5.2.

ESPAÑOL

Para el Concesionario o Taller Autorizado NISSAN en el extranjero.

Reparación en garantía:

Este vehículo se ha registrado en otro país y está cubierto por la Garantía Paneuropea de NISSAN durante el periodo y kilometraje mencionados en el Certificado de Garantías que aparece al inicio de este libro. Si el vehículo está aún cubierto por la Garantía Paneuropea de NISSAN, cualquier reparación que solicite el conductor debe llevarse a cabo sin cargo alguno. Para cualquier duda, contacte con el distribuidor de su país.

Asistencia en carretera:

Si el cliente procede de un país cubierto por el Servicio de asistencia NISSAN y para continuar el viaje de forma segura es esencial una reparación en garantía, y se prevé que la reparación no puede finalizarse el mismo día, lleve a cabo el siguiente procedimiento:

- Indique al cliente que debe ponerse en contacto con el número del Servicio de asistencia NISSAN proporcionado con el vehículo e incluido en este Libro de Garantías para hacer uso del servicio de asistencia.
- El cliente tiene derecho a los servicios adicionales descritos en el apartado 5.2.

PORTUGUÊS

Ao concessionário autorizado NISSAN ou reparador aprovado NISSAN.

Reparação coberta pela garantia:

Este veículo foi registado noutro país e está abrangido pela Garantia Pan-europeia NISSAN durante o período e quilometragem indicados no Certificado de Garantia na parte da frente deste livrete. Se o veículo ainda estiver abrangido pela Garantia Pan-europeia NISSAN, quaisquer reparações necessárias cobertas pela garantia que sejam solicitadas pelo condutor devem ser realizadas de forma gratuita para o cliente. Em caso de dúvida, contacte o distribuidor para o seu país.

Assistência em Viagem:

Se o cliente for de um país abrangido pela Assistência NISSAN e a reparação coberta pela garantia for essencial para prosseguir a viagem em segurança, e a reparação não puder ser concluída no mesmo dia, proceda da seguinte forma:

- Dê instruções ao cliente para utilizar os números de contacto da Assistência NISSAN divulgados com o veículo e indicados neste livrete para obter assistência.
- O cliente tem direito a serviço adicional, conforme descrito no ponto 5.2.

NEDERLANDS

Aan de erkende NISSAN-dealer of goedgekeurde NISSAN-reparateur.

Reparatie onder garantie:

Deze auto is geregistreerd in het buitenland en valt onder de NISSAN Paneuropese Garantie gedurende de periode en de kilometers aangegeven in het Garantiecertificaat aan het begin van dit boekje. Zolang de auto gedekt is door de NISSAN Paneuropese Garantie, dient elke noodzakelijke reparatie die de bestuurder vereist kosteloos voor de klant uitgevoerd te worden. Neem bij vragen contact op met de distributeur in uw land.

Pechhulpdienst:

Als de klant afkomstig is uit een land waar de NISSAN Assistance geldig is en de reparatie onder garantie essentieel is voor een veilige voortzetting van de reis maar niet dezelfde dag uitgevoerd kan worden, neem dan de volgende procedure in acht:

- Maak de klant attent op de nummers van de NISSAN Assistance meegeleverd met de auto en aangegeven in dit boekje, opdat de nodige hulp verkregen kan worden.
- De klant heeft recht op extra service, zoals beschreven in 5.2

DANSK

Til autoriserede NISSAN-forhandlere eller NISSAN-godkendte værksteder.

Garantireparation:

Bilen er indregistreret i et andet land og dækkes af NISSANs fælleseuropæiske garanti for den periode og det kilometerantal, der er angivet i garanticertifikatet forrest i dette hæfte. Hvis køretøjet stadig er dækket af NISSANs paneuropæiske garanti, skal alle nødvendige reparationer, som føreren anmoder om, udføres uden omkostninger for kunden. I tilfælde af tvivl bedes du kontakte distributøren i dit land.

Vejhjælp:

Hvis kunden kommer fra et land, der er dækket af NISSAN Assistance, og garantireparationen er nødvendig for at kunne fortsætte rejsen på sikker vis, men ikke kan udføres på samme dag, skal følgende procedure følges:

- Anmod kunden om at kontakte numrene til NISSAN Assistance, der gælder for køretøjet og er angivet i dette hæfte for at få assistance.
- Kunden er berettiget til tillægsydelse som beskrevet i 5.2.

SVENSKA

Till den auktoriserade Nissan-återförsäljare eller Nissan-godkända reparatören.

Garantireparation:

Detta fordon har registrerats i ett annat land och omfattas av NISSAN Pan-European-garantin för perioden och körsträckan som anges i garanticertifikatet längst fram i detta häfte. Om fordonet fortfarande omfattas av NISSAN Pan-European-garantin måste alla nödvändiga garantireparationer som föraren begär utföras utan kostnad för kunden. I tveksamma fall ber vi dig kontakta distributören i ditt land.

Vägassistans:

Om kunden kommer från ett land som omfattas av NISSAN Assistance och garantireparationen är avgörande för en säker forrsättning på resan och reparationen inte kan slutföras samma dag beaktas följande procedurer:

- instruera kunden att kontakta de nummer till NISSAN Assistance som utfärdades tillsammans med fordonet, och som anges i detta häfte, för att få hjälp.
- Kunden är berättigad till de tilläggstjänster som beskrivs i 5.2.

NORSK

Til autorisert NISSAN-forhandler eller NISSAN-godkjent verksted.

Garantireparasjon:

Denne bilen er registrert i et annet land og er dekket av NISSAN Pan-European Warranty for perioden og kilometerstanden som er oppgitt på garantibeviset på forsiden av dette heftet. Hvis bilen fortsatt er dekket av NISSAN Pan-European Warranty, og det er behov for garantireparasjon etterspurt av føreren, skal dette utføres uten kostnad for bilens eier. Hvis du er i tvil kan du kontakte distributøren i landet ditt.

Vejhjælp:

Hvis kunden er fra et land som er dekket av NISSAN Assistance, og garantireparasjonen er avgjørende for å kunne fortsette kjøreturen på en sikker måte og reparasjonen ikke kan fullføres samme dag, følg følgende prosedyre:

- Instruer kunden om å kontakte NISSAN Assistance på det aktuelle nummeret i listen i dette heftet som kunden skal ha fått utdelt sammen med kjøretøyet, for å få hjelp.
- Kunden har rett til tilleggstjenester som beskrevet i 5.2.

SUOMI

Valtuutetulle NISSAN-jälleenmyyjälle tai NISSANin hyväksymälle korjaajalle.

Takuukorjaus:

Tämä auto on rekisteröity toisessa maassa, ja se kuuluu NISSAN Pan-European-takuuun piiriin tämän viikon alussa olevassa takuudokumentissa mainitun ajanjakson ja kilometrimäärän mukaisesti. Jos ajoneuvo kuuluu yhä NISSAN Pan-European -takuun piiriin, kaikki ajoneuvon kuljettajan vaatimat takuukorjaukset on suoritettava asiasta veloittamatta. Ota yhteys maahantuojan epäselvissä tapauksissa.

Tiepalvelu:

Jos asiakas on NISSAN Assistance -palveluohjelman piiriin kuuluvasta maasta ja takuukorjaus on välttämätön matkan turvallisen jatkumisen kannalta, mutta korjausta voidaan suorittaa samana päivänä, huomioi seuraava menettely:

- Pyydä asiasta ottamaan yhteyttä NISSAN Assistance -palvelunumeroon, joka on ilmoitettu auton mukana ja merkitty tähän vihkoon, ja kysymään neuvoa palvelusta.
- Asiakas on oikeutettu lisäpalveluun kohdassa 5.2 kuvattulla tavalla.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Προς τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο NISSAN ή τον Εγκεκριμένο επισκευαστή NISSAN.

Επισκευή εντός εγγύησης:

Αυτό το όχημα έχει καταχωρηθεί σε άλλο χώρα και η εγγύηση που το καλύπτει είναι η Πανευρωπαϊκή Εγγύηση NISSAN, για την περίοδο και τη χιλιμετρική κάλυψη που αναφέρονται στο Πιστοποιητικό Εγγύησης στο μπροστινό μέρος του παρόντος φυλλαδίου. Εάν το όχημα συνειχίει να καλύπτεται από την Πανευρωπαϊκή Εγγύηση NISSAN, οποιεσδήποτε απαραίτητες επισκευές υπό την εγγύηση σας ζητηθούν από τον οδηγό, πρέπει να γίνουν χωρίς χρέωση για τον πελάτη. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με το διανομέα στη χώρα σας.

Οδική βοήθεια:

Σε περίπτωση που ο πελάτης είναι από χώρα την οποία καλύπτει η Βοήθεια της NISSAN και η επισκευή υπό την εγγύηση είναι σημαντική για την ασφαλή συνέχιση του ταξιδιού και δεν είναι δυνατό να ολοκληρωθεί αμνηστώς, πρέπει την εξής διαδικασία:

- Δώστε στον οδηγό την οδηγία να επικοινωνήσει με κάποιον από τους αριθμούς της Βοήθειας NISSAN που παρέχονται στο όχημα και παρατίθενται στο παρόν φυλλάδιο για να λάβει βοήθεια.
- Ο πελάτης δικαιούται επιπλέον υπηρεσίες όπως περιγράφεται στην ενότητα 5.2.

РУССКИЙ ЯЗЫК

Авторизованному дилеру NISSAN или СТО, одобренной NISSAN.

Гарантийный ремонт:

Этот автомобиль зарегистрирован в другой стране и на него распространяется Общеввропейская гарантия технического обслуживания NISSAN на период и пробег, указанные на наклейке с гарантией на лицевой обложке этого буклета. Если на автомобиль все еще распространяется Общеввропейская гарантия технического обслуживания NISSAN, любой необходимый гарантийный ремонт по запросу водителя должен выполняться бесплатно для клиента. Свяжитесь с дилером в вашей стране, если у вас возникли сомнения.

Помощь на дороге:

Если клиент прибыл из страны, в которой действует программа NISSAN Assistance, и гарантийный ремонт необходим для безопасного продолжения путешествия, но ремонт не может быть выполнен в тот же день, соблюдайте следующую процедуру:

- Принтуйте номер клиента позвонив по номерам программы NISSAN Assistance, прилагаям к автомобилю и перечисленным в этом буклете, чтобы получить помощь.
- Клиент имеет право на дополнительное обслуживание, как описано в пункте 5.2.

7. INFORMAZIONI SUL PROGRAMMA DI MANUTENZIONE E ASSISTENZA DEL VEICOLO

Il capitolo 2 contiene informazioni sul programma di manutenzione NISSAN mediante le quali potete capire quale ciclo di manutenzione si riferisce alla vostra NISSAN, oltre a informazioni inerenti alle operazioni specifiche riportate nei programmi di manutenzione NISSAN. Tutte le informazioni e le specifiche presentate in questo capitolo di manutenzione sono basate sulle ultime informazioni sul prodotto al momento della stampa. NISSAN si riserva il diritto di modificare le caratteristiche o il design senza preavviso e senza alcun obbligo.

7.1 COSA È LA MANUTENZIONE?

NECESSITÀ DELLA MANUTENZIONE

La vostra NISSAN è stata prodotta avvalendosi delle tecnologie più moderne e nel rispetto delle più severe norme sulla qualità. Inoltre è stata progettata con l'obiettivo di ridurre al minimo i requisiti di manutenzione prevedendo intervalli più lunghi tra un tagliando e l'altro in modo da risparmiare sia tempo che denaro. Tuttavia, è necessaria una manutenzione programmata per assicurare che la vostra vettura NISSAN funzioni correttamente ed efficientemente per le ragioni sotto indicate:

Lubrificanti

La vostra vettura NISSAN utilizza vari tipi di oli e fluidi, tra cui l'olio motore, l'olio della trasmissione, il fluido per differenziale, il liquido batteria, e il liquido refrigerante del motore. Questi oli e liquidi svolgono una funzione molto importante, come la lubrificazione e il raffreddamento del veicolo e la prevenzione della ruggine. Periodicamente è necessario rabboccarli o sostituirli nella maniera appropriata.

Parti in gomma

I manicotti, le cinghie e le cuffie contengono parti in gomma che sono soggette a crepe quando sono usurate. È necessario sostituirli con parti nuove in caso di usura.

Normale deterioramento

Molti componenti dei veicoli sono inevitabilmente soggetti ad una normale usura. Questi componenti includono: pneumatici, pastiglie dei freni, ecc. Sono indispensabili per le funzioni essenziali del veicolo e devono essere sostituiti regolarmente.

Una mancata esecuzione degli interventi di manutenzione programmata potrebbe deteriorare le prestazioni del veicolo oppure causare guasti, oltre ad escludere la copertura della garanzia. La manutenzione e l'assistenza periodiche richieste per garantire un buon rendimento del motore, le prestazioni del sistema di controllo delle emissioni, e ottime condizioni meccaniche del vostro nuovo veicolo sono descritte nelle prime pagine del presente libretto.

Manutenzione periodica vuol dire sottoporre il veicolo ad assistenza in base ad un programma temporale o chilometrico.

Allo stesso tempo, un controllo quotidiano del funzionamento del veicolo deve essere eseguito dal cliente, come indicato nel paragrafo "Manutenzione generale" del capitolo "Manutenzione e operazioni a cura dell'utente" nel Libretto di uso. Se occorre assistenza, si raccomanda vivamente di affidare questo controllo a un concessionario autorizzato NISSAN o a un riparatore approvato NISSAN.

NECESSITÀ DELLA MANUTENZIONE

NISSAN consiglia di far effettuare la manutenzione del vostro veicolo da un concessionario autorizzato NISSAN o un riparatore approvato NISSAN. Occorrono delle competenze, conoscenze e attrezzature speciali per effettuare correttamente la manutenzione del vostro veicolo NISSAN.

Il concessionario autorizzato NISSAN e riparatore approvato NISSAN dispongono di personale tecnico certificato e attrezzature specifiche per effettuare in modo appropriato la manutenzione del vostro veicolo NISSAN.

NISSAN consiglia di affidare gli interventi di manutenzione che richiedono la sostituzione di componenti, olio motore, filtri olio e filtri aria, a un concessionario autorizzato NISSAN o riparatore approvato NISSAN. NISSAN raccomanda l'uso di liquidi e ricambi specificati durante lo svolgimento dei lavori di manutenzione. NISSAN consiglia inoltre di affidare la sostituzione di componenti quali i freni a un concessionario autorizzato NISSAN o riparatore approvato NISSAN.

Per i lubrificanti e fluidi originali raccomandati e/o obbligatori NISSAN, fare riferimento al Capitolo 9 del Libretto di uso.

I danni al veicolo causati dall'uso di ricambi non originali e di liquidi, carburanti o lubrificanti non idonei non sono coperti dalla garanzia. (Consultare la pagina "Esclusioni dalla garanzia" nel CAPITOLO SULLA GARANZIA)

7.2 TIPI DI MANUTENZIONE

MANUTENZIONE PERIODICA

Vi sono due tipi di programmi di manutenzione. Un venditore o consulente per l'assistenza presso il concessionario autorizzato NISSAN o riparatore approvato NISSAN vi spiegherà quale tipo di programma di manutenzione vi si addice di più in base alle vostre abitudini di guida, le condizioni climatiche presenti nella vostra area, ecc. I due programmi e le loro condizioni sono descritti qui sotto (Applicabile solo se la terza dicitura « Programma di manutenzione per condizioni di guida gravose » è presente nel capitolo 2):

- **Programma di manutenzione per Condizioni di guida gravose**

Se il veicolo viene usato prevalentemente in presenza di una o più delle condizioni sotto indicate, bisogna seguire il programma "Manutenzione in condizioni di guida gravose".

- A. Guidando in presenza di polvere
- B. Percorrendo ripetutamente brevi tragitti
- C. Trainando un rimorchio o roulotte
- D. Funzionamento prolungato al minimo
- E. Guidando in presenza di condizioni atmosferiche estremamente avverse o in aree dove il clima è particolarmente rigido o torrido
- F. Guida in presenza di alto tasso di umidità o in montagna
- G. Guidando in aree dove si usa il sale o altre sostanze corrosive per sciogliere il ghiaccio sulle strade
- H. Uso su strade impervie e/o fangose o nel deserto
- I. Guidando applicando frequentemente i freni o in montagna

- J. Guida frequente fuoristrada o in acqua
- K. Guida costante ad alta velocità
- L. Guida a bassa velocità (Velocità media <30 km/h)
- M. Per i modelli senza sistema Euro-OBd
- N. Brevi e ripetuti spostamenti in presenza di temperature estremamente basse
- O. Uso di benzina contenente piombo.

- **Programma di manutenzione per Condizioni di guida normali**

Se usa il veicolo prevalentemente in condizioni diverse da quelle indicate sopra, bisogna seguire il programma "Manutenzione in condizioni di guida normali".

MANUTENZIONE NON PROGRAMMATA

Oltre agli elementi di manutenzione programmata per i quali sono previsti degli intervalli di manutenzione prestabiliti, vi sono altri elementi che dovrebbero funzionare in maniera soddisfacente senza manutenzione periodica. Tuttavia, se si dovesse verificare un malfunzionamento che riguarda uno di questi elementi, ciò potrebbe avere determinati effetti sul motore o sulle prestazioni del veicolo. Pertanto, se si rilevano o si sospettano sintomi di malfunzionamento, sottoporre suddetti elementi ad ispezione o regolazione.

7.3 REGISTRI DI MANUTENZIONE PERIODICA

I Registri di manutenzione periodica possono essere utilizzati come promemoria per ricordarsi quali degli interventi di manutenzione devono essere eseguiti e quando.

Questo registro può anche essere usato per registrare la cronologia degli interventi di manutenzione del veicolo. Questo registro aiuterà il vostro concessionario autorizzato NISSAN o riparatore approvato NISSAN a tenere traccia delle condizioni e delle prestazioni del vostro veicolo anche dopo molti anni di utilizzo. Inoltre, la cronologia della manutenzione programmata vi permetterà di poter rivendere il veicolo a condizioni vantaggiose.

Ogni volta che il veicolo viene sottoposto agli interventi di manutenzione presso il concessionario autorizzato NISSAN o riparatore approvato NISSAN, il Consulente per l'assistenza registra la data, il chilometraggio e il nome del concessionario o riparatore, e quindi firma il registro a titolo di prova che la manutenzione programmata è stata effettuata. Le informazioni sulla manutenzione possono essere modificate senza preavviso in seguito a variazioni nelle specifiche. Per avere le informazioni più aggiornate sulla manutenzione, contattare un riparatore NISSAN competente, per esempio un concessionario autorizzato NISSAN o riparatore approvato NISSAN.